

КОНФЕРЕНЦИЯ УЧАСТНИКОВ ДОГОВОРА О ЗАПРЕЩЕНИИ
РАЗМЕЩЕНИЯ НА ДНЕ МОРЕЙ И ОКЕАНОВ И В ЕГО НЕДРАХ
ЯДЕРНОГО ОРУЖИЯ И ДРУГИХ ВИДОВ ОРУЖИЯ МАССОВОГО
УНИЧТОЖЕНИЯ ПО РАССМОТРЕНИЮ ДЕЙСТВИЯ ДОГОВОРА

Женева, 1977 г.

Distr.
RESTRICTED

SBT/CONF/SR.1
21 June 1977

RUSSIAN
Original: English

КРАТКИЙ ОТЧЕТ О ПЕРВОМ ЗАСЕДАНИИ,

состоявшемся во Дворце Наций, в Женеве,
в понедельник, 20 июня 1977 года, в 10 ч 40 мин

Исполняющий обязанности Председателя: г-н ВИНСПЕАРЕ ГИЧИАРДИ (Генеральный директор ООН
в Женеве)

Председатель: г-н ВИЗНЕР (Польша)

СОДЕРЖАНИЕ

- Открытие Конференции Председателем Подготовительного комитета (пункт 1 предварительной повестки дня)
- Представление окончательного доклада Подготовительного комитета (пункт 3 предварительной повестки дня)
- Выборы Председателя (пункт 2 предварительной повестки дня)
- Утверждение повестки дня (пункт 8 предварительной повестки дня)
- Послание Генерального секретаря
- Утверждение правил процедуры (пункт 4 повестки дня)
- Обращение Международного агентства по атомной энергии с просьбой о предоставлении статуса наблюдателя
- Выборы заместителей Председателя Конференции, председателей и заместителей председателей Редакционного комитета и Комитета по проверке полномочий (пункт 5 повестки дня)
- Проверка полномочий представителей на Конференции (пункт 6 повестки дня):
 - а) Назначение Комитета по проверке полномочий
- Утверждение кандидатуры Генерального секретаря (пункт 7 повестки дня)
- Программа работы (пункт 9 повестки дня)
- Утверждение мероприятий по покрытию расходов, связанных с проведением Конференции (пункт 10 повестки дня)

В настоящий доклад могут быть внесены поправки.

Участники, желающие внести поправки, должны представить их в письменной форме в Секцию редактирования официальных отчетов, комната E.4108, Дворец Наций, Женева, в течение трех рабочих дней с момента получения отчета на соответствующем рабочем языке.

Поправки, вносимые в отчеты о заседаниях Конференции, будут сведены в единое издание, которое будет издано вскоре после окончания Конференции.

ОТКРЫТИЕ КОНФЕРЕНЦИИ ПРЕДСЕДАТЕЛЕМ ПОДГОТОВИТЕЛЬНОГО КОМИТЕТА (пункт 1 предварительной повестки дня)

ПРЕДСТАВЛЕНИЕ ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНОГО ДОКЛАДА ПОДГОТОВИТЕЛЬНОГО КОМИТЕТА (пункт 3 предварительной повестки дня) (SBT/CONF/3)

1. Исполняющий обязанности председателя открывает заседание и обращается с приветствием к его участникам. Он предлагает, чтобы в пункты 1 и 3 предварительной повестки дня были рассмотрены вместе.
2. Предложение принимается.
3. Г-н ВИЗНЕР (Польша), Председатель Подготовительного комитета, выразив благодарность исполняющему обязанности председателя за его слова приветствия и гостеприимство, обращенные к Конференции, объявляет открытой Конференцию участников Договора о запрещении размещения на дне морей и океанов и в его недрах ядерного оружия и других видов оружия массового уничтожения по рассмотрению действия договора. Он сделал это во исполнение решения Подготовительного комитета, который поручил своему Бюро рассмотреть неотложных вопросов в период, предшествующий созыву Конференции по рассмотрению действия Договора, т.е. во исполнение решения, которое устанавливало связь между Подготовительным комитетом и Конференцией.
4. Основным связующим звеном, безусловно, явился заключительный доклад Подготовительного комитета, который содержит отчет о работе Комитета во время его сессии с 7 по 11 февраля 1977 года. Наибольшее удовлетворение было выражено тем фактом, что все решения и рекомендации, содержащиеся в Заключительном докладе, были приняты на основе консенсуса благодаря исключительному духу доброй воли и сотрудничества, проявленному всеми делегациями, участвовавшими в работе Подготовительного комитета.
5. Г-н Визнер высоко оценил вклад, внесенный в работу Комитета г-ном Ди Бернардо (Италия) и г-ном Фоли (Гана), которые были заместителями председателя, и выразил благодарность Генеральному секретарю за его помощь Комитету в соответствии с резолюцией 3484 E (XXX) Генеральной Ассамблеи. Он также выразил благодарность г-ну Бьернерштедту, Специальному представителю Генерального секретаря, и г-ну Сегарра, временно исполняющему обязанности Генерального секретаря Конференции, за их ценное сотрудничество.
6. Г-н Визнер привлек внимание к информационному документу, подготовленному Секретариатом ООН (SBT/CONF/4), в котором объединены материалы, содержащиеся в первоначальном документе, составленном Подготовительным комитетом, и резюме переговоров, проведенных в рамках Сопредседания Комитета по разоружению (СКР), с просьбой о подготовке которого Подготовительный комитет обратился к Генеральному секретарю в соответствии с пунктом 16 а) своего Заключительного доклада. Поскольку эти документы имели бы много общих мест, Секретарь принял решение, после соответствующих консультаций с Бюро, объединить их, с тем чтобы избежать ненужных повторений. Г-н Визнер также привлек внимание к документу SBT/CONF/6, в котором содержится информация, запрошенная в пункте 16 б) и с) Заключительного доклада Подготовительного комитета.
7. В заключение в знак благодарности членам Подготовительного комитета г-н Визнер предложил, чтобы Конференция отметила с признательностью Заключительный доклад, содержащийся в документе SBT/CONF/3.
8. Предложение принимается.

ВЫБОРЫ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ

9. ИСПОЛНЯЮЩИЙ ОБЯЗАННОСТИ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ предлагает выдвигать кандидатуры на пост председателя Конференции
10. Г-н ФАРТАШ (Иран) называет кандидатуру г-на Визнера (Польша).
11. Г-н НИКОЛОВ (Болгария) и г-н ван дер КЛАУВ (Нидерланды) поддерживают эту кандидатуру.
12. Г-н ВИЗНЕР (Польша) избирается председателем Конференции путем аккламации.
13. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ выразил благодарность делегациям за доверие, которое они оказали его стране и ему лично, избрав его председателем Конференции. Его избрание явилось символическим признанием международным сообществом преданности Польши делу разоружения, а также ее усилий, направленных на то, чтобы содействовать мирному сосуществованию и сотрудничеству между государствами с различными общественными и политическими системами. Он заверил присутствующих, что не пожалеет сил, чтобы оправдать оказанное ему доверие, и выразил особую благодарность тем делегациям, которые выдвинули его кандидатуру.
14. Договор о запрещении размещения на дне морей и океанов и в его недрах ядерного оружия и других видов оружия массового уничтожения, действие которого Конференция будет рассматривать, является важным документом во многих отношениях. Он был заключен на пороге Десятилетия разоружения 70-х годов, объявленного Генеральной Ассамблеей в ответ на растущее желание добиться быстрого прогресса на пути к эффективному ограничению вооружений и разоружению. Будучи заключенным вслед за Договором о нераспространении ядерного оружия, он представляет собой не только большой шаг на пути к предотвращению гонки вооружений на дне морей и океанов - площадь, составляющая две трети поверхности земли, - но также является важным фактором для практического применения и расширения режима нераспространения ядерного оружия.
15. Хотя по своему характеру Договор является частичной мерой, его вступление в силу способствовало дальнейшему ослаблению напряженности как в политическом, так и в военном плане, создавая тем самым более благоприятный климат для поиска дальнейших более эффективных и действенных мер по ограничению вооружений и разоружению. Именно этими соображениями руководствовалось международное сообщество, когда оно оказало поддержку Договору, не говоря уже о его достоинстве как многостороннего юридического инструмента, призванного воспрепятствовать гонке ядерных вооружений и технологии на обширных пространствах дна морей и океанов. Эти соображения продолжают действовать и сегодня.
16. Вызывает удовлетворение тот факт, что после пяти лет его действия около шестидесяти государств, включая крупнейшие морские державы, стали участниками Договора, и более тридцати других рассматривают вопрос о его подписании. Рассмотрение действия Договора, которое собирается предпринять Конференция, будет успешным и полезным, если оно будет эффективно содействовать осуществлению конечной цели - приданию Договору характера универсальности. Г-н Визнер выразил уверенность, что дело будет обстоять именно таким образом.

17. Конференция по рассмотрению действия Договора является только одним звеном в цепи предпринимаемых многосторонних и двусторонних усилий как в рамках ООН, так и за ее пределами, которые на протяжении этого года были сосредоточены на широком спектре вопросов по ограничению вооружений и разоружению. К сожалению, только немногие из этих усилий до сих пор увенчались успехом. Гораздо чаще вопросы, требующие безотлагательного решения, оказывались более сложными и спорными, чем можно было ожидать по логике вещей. Однако он считает, — и он надеется, что многие делегации разделяют его мнение — что участники Конференции не могут допустить того, чтобы они были обескуражены нереальными надеждами. Не говоря ни о чем другом, трудности на пути решения самых неотложных вопросов прекращения гонки ядерных вооружений и разоружения должны послужить стимулом для новых усилий.

18. Касаясь непосредственной работы Конференции, он сказал, что, во исполнение своих полномочий в соответствии со статьей VII Договора, Конференция сможет воспользоваться опытом, накопленным во время Конференции 1975 года участников Договора о нераспространении ядерного оружия по рассмотрению действия Договора, которая явилась первой попыткой рассмотреть действие многостороннего соглашения в области разоружения. Он выразил надежду, что Конференция непременно внесет свой конструктивный вклад в общий практический опыт в этой области и что ее будет вдохновлять удивительное сознание единства цели и сотрудничества, которое нашло свое выражение в работе Подготовительного комитета.

19. В соответствии с рекомендациями Комитета и с целью выполнения своих полномочий самым эффективным и действенным образом, Конференция может пожелать провести сначала общую дискуссию и перейти затем к рассмотрению действующей части Договора и его преамбулы. Это не означает предопределения последовательности, согласно которой положения Договора должны или будут рассматриваться.

20. Г-н ВИЗНЕР выразил уверенность, что обсуждение на Конференции будет отмечено духом доброй воли, взаимопонимания и согласия, что будет способствовать успеху ее работы. Этот успех, будучи отраженным в Заключительном документе или документах, которые Конференция без сомнения выработает, явится большим вкладом в дело универсализации и укрепления Договора, а также откроет путь для использования дальнейших мер в отношении дна морей и океанов, которые, в конце концов, приведут к тому, что оно будет использоваться человеком исключительно в мирных целях.

УТВЕРЖДЕНИЕ ПОВЕСТКИ ДНЯ (пункт 8 предварительной повестки дня) (SBT/CONF.1)

21. Предварительная повестка дня принимается.

ПОСЛАНИЕ ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ

22. Г-н БЬЕРНЕРШТЕДТ (Директор Центра ООН по вопросам разоружения), Специальный представитель Генерального секретаря, зачитывает послание, направленное Конференции Генеральным секретарем, содержащее приветствия и добрые пожелания всем делегатам, участвующим в Конференции. Вступление Договора в силу пять лет тому назад отразило признание

международной общественностью того факта, что распространение гонки вооружений на дно морей и океанов не только помешает использованию этих районов в мирных целях, но создаст новые опасности для международного мира и безопасности и добавит новые суммы к умопомрачительным расходам на военные цели. Основной целью Договора поэтому является предупреждение гонки вооружений на обширных пространствах дна морей и океанов, занимающих две трети поверхности планеты. С этой целью Договор запрещает размещение ядерного оружия и каких-либо других видов оружия массового уничтожения на дне морей и океанов, а также в его недрах. Он также обязывает государства-участников продолжать переговоры относительно дальнейших мер по разоружению с целью предотвращения гонки вооружений в этой важной области. Эта цель приобретает особое значение сегодня, когда международная общественность активно взялась за решение грандиозной задачи - разработку общеприемлемого и реального правопорядка морей и океанов. Когда Конференция начала свою работу в Женеве, в Нью-Йорке собралась третья конференция ООН по морскому праву. Достижение положительных результатов на обоих форумах будет способствовать уменьшению риска возникновения конфликта на просторах океанов. Договор о запрещении размещений ядерного оружия на дне морей и океанов также способствует мирному использованию пространства океанов посредством международного сотрудничества и на пользу всему человечеству и, таким образом, содействует достижению одной из основных целей Организации Объединенных Наций - поддержанию международного мира и безопасности.

23. Конференция собралась, с тем чтобы рассмотреть действие Договора о дне морей и океанов и удостовериться, что его цели и положения полностью выполняются, принимая во внимание соответствующие технологические достижения. В то время, когда, благодаря крупным научным и технологическим открытиям, происходят быстрые изменения и нововведения, значение этого последнего аспекта задачи Конференции не переоценено. Конференция по рассмотрению действия Договора будет поэтому изучать последствия последних открытий в области подводной технологии и оружия, направленных на использование дна морей и океанов в военных целях, и их значение для усилий, направленных на дальнейшую демилитаризацию дна морей и океанов.

24. Более 90 государств, включая некоторые самые большие морские державы, ратифицировали или подписали Договор. Внимательное и дальновидное изучение Договора, несомненно, расчистит путь для его более широкого принятия и, в конечном счете, для его всемирного признания.

25. Настоящая Конференция явилась второй конференцией, созванной для рассмотрения действия многостороннего соглашения по разоружению; первой была Конференция участников Договора о нераспространении ядерного оружия по рассмотрению действия Договора. Положение о периодическом рассмотрении действия многосторонних соглашений в области контроля за вооружениями и разоружению стало постоянной чертой подобных соглашений, как это явствует из двух других соглашений, заключенных со времени принятия Договора о дне морей и океанов, а именно, Конвенции о запрещении разработки, производства и накопления запасов бактериологического (биологического) и токсинного оружия и об их уничтожении и Конвенция о запрещении военного или любого иного враждебного использования средств воздействия на природную среду. Это показывает, что международная общественность все в большей степени полагается на периодически созываемые конференции по рассмотрению действия договоров, как на средство, гарантирующее выполнение обязательств, возлагаемых договорами. Более того, конференции по рассмотрению действия договора предоставили государствам, подписавшим договор, возможность определить значение новых событий, которые имеют отношение к предмету договора.

26. Конференция проводила свои заседания во Дворце Наций, где прошло большинство переговоров Сопредседателя Комитета по разоружению, приведших к заключению данного Договора. Наряду с другими договорами, обсуждавшимися в Комитете по разоружению, Договор о дне морей и океанов представляет собой пример результата, достигнутого СКР за многие годы.

27. В преамбуле Договора о дне морей и океанов говорится о том, что он представляет собой шаг на пути к достижению договора о всеобъемлющем и полном разоружении при строгом и эффективном международном контроле и выражает решимость сторон продолжать переговоры для достижения этой цели. Он выражает надежду на то, что Конференция по рассмотрению действий Договора послужит доказательством еще большей приверженности этому торжественному обязательству.

УТВЕРЖДЕНИЕ ПРАВИЛ ПРОЦЕДУРЫ (пункт 4 повестки дня) (SBT/CONF/2)

28. Отвечая на вопрос г-на МАСИЕЛЖЕ (Бразилия), ПРЕДСЕДАТЕЛЬ сказал, что, так как правило 12 правил процедуры указывает метод распределения финансовых расходов Конференции, то, безусловно, существует связь между пунктами 4 и 10 повестки дня. Принимая решение о правилах процедуры, Конференция выразит свое мнение, по крайней мере частично, по пункту 10 повестки дня. Обсуждение пункта 10 повестки дня само по себе, безусловно, коснется действительных расходов Конференции.

29. Г-н МАСИЕЛЖЕ (Бразилия) сказал, что, принимая приглашение принять участие в работе Конференции в качестве страны, подписавшей Договор, правительство Бразилии сформулировало определенные оговорки в отношении правила 12 проекта правил процедуры, в котором говорится, что государства, подписавшие Договор, несут расходы в соответствии со шкалой взносов ООН, но не принимается во внимание число стран, участвующих в Конференции. Он хотел бы еще раз повторить эту оговорку и выразить надежду, что принятие данного правила не будет являться прецедентом.

30. Г-н МАРТИНЕС (Аргентина) солидаризировался с заявлением представителя Бразилии и оговорил позицию правительства своей страны относительно возможных финансовых последствий принятых решений на Конференции государствами-участниками Договора. Он сказал, что не знает, каким образом этот пункт повлияет на будущее участие делегации Аргентины в работе Конференции и попросил дать ему время для получения специальных инструкций от его правительства.

31. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ привлек внимание к сноске правила 12 проекта правил процедуры, где говорится о том, что решение всех финансовых вопросов в связи с работой Конференции по рассмотрению действия Договора не создает прецедента. Он отметил, что для принятия окончательного решения относительно их участия в Конференции ряд государств-участников Договора должны получить инструкции от своих правительств.

32. Проект правил процедуры принимается.

ОБРАЩЕНИЕ МЕЖДУНАРОДНОГО АГЕНТСТВА ПО АТОМНОЙ ЭНЕРГИИ С ПРОСЬБОЙ О ПРЕДОСТАВЛЕНИИ СТАТУСА НАБЛЮДАТЕЛЯ

33. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ сказал, что Международное Агентство по Атомной Энергии в соответствии с правилом 43 параграфа 4 правил процедуры обратилось с просьбой о предоставлении ему статуса наблюдателя. При отсутствии возражений он понимает это как знак того, что Конференция согласна предоставить подобный статус МАГАТЭ.

34. Предложение принимается.

ВЫБОРЫ ЗАМЕСТИТЕЛЕЙ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ КОНФЕРЕНЦИИ, ПРЕДСЕДАТЕЛЕЙ И ЗАМЕСТИТЕЛЕЙ ПРЕДСЕДАТЕЛЕЙ РЕДАКЦИОННОГО КОМИТЕТА И КОМИТЕТА ПО ПРОВЕРКЕ ПОЛНОМОЧИЙ (пункт 5 повестки дня)

35. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ отмечает, что в соответствии с правилом 5 правил процедуры Конференции необходимо выбрать 16 заместителей председателя Конференции, председателя и заместителя председателя Редакционного комитета, председателя и заместителя председателя Комитета по проверке полномочий. Он также обращает внимание на пункт 11 Заключительного доклада Подготовительного комитета (SBT/CONF/3), в котором содержится Постановление Комитета относительно географического распределения этих должностей.

36. В результате консультаций с различными региональными группами было предложено, чтобы 16 заместителей председателя были бы представителями следующих стран:

от Африки: остров Маврикий, Марокко, Тунис;

от Азии: Индия, Япония, Иордания, Монголия;

от Восточной Европы: Болгария, Германская Демократическая Республика, Союз Советских Социалистических Республик;

от Латинской Америки: Никарагуа;

от Западной Европы и других районов: Италия, Нидерланды, Норвегия, Соединенное Королевство, Соединенные Штаты Америки.

37. Предложение принимается путем аккламации.

38. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает выдвигать кандидатуры на пост председателя Редакционного Комитета.

39. Г-н ДОМОКОШ (Венгрия), поддержанный г-ном ГАРЕХАНОМ (Индия), предлагает кандидатуру г-на Джея (Канада).

40. Г-н Джей (Канада) избирается председателем Редакционного комитета путем аккламации.

41. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает выдвигать кандидатуры на пост заместителя председателя Редакционного комитета.

42. Г-н Ди БЕРНАРДО (Италия), поддержанный г-ном РУЖЕККОМ (Чехословакия), предлагает кандидатуру г-на Сади (Иордания).

43. Г-н Сади (Иордания) избирается заместителем председателя Редакционного Комитета путем аккламации.

44. Г-н КАВАРИТИ (Иордания) говорит, что г-н Сади, который не имел возможности присутствовать на открытии Конференции, глубоко признателен за доверие, оказанное ему Конференцией.

45. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает выдвигать кандидатуры на пост председателя Комитета по проверке полномочий.
46. Г-н САНДСТРЕМ (Швеция), поддержанный г-ном ГНИЩЕНКО (Украинская Советская Социалистическая Республика) предлагает кандидатуру г-на Фоли (Гана).
47. Г-н Фоли (Гана) избирается председателем Комитета по проверке полномочий путем аккламации.
48. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает выдвигать кандидатуры на пост заместителя председателя Комитета по проверке полномочий.
49. Г-н ОЛЬМУВКА (Польша), поддержанный г-ном СКАЛЛИ (Марокко), предлагает кандидатуру г-на Кахина Мехикано (Никарагуа).
50. Г-н Кахина Мехикано (Никарагуа) избирается заместителем председателя Комитета по проверке полномочий путем аккламации.

ПОЛНОМОЧИЯ ПРЕДСТАВИТЕЛЕЙ НА КОНФЕРЕНЦИИ (пункт 6 повестки дня).

а) НАЗНАЧЕНИЕ КОМИТЕТА ПО ПРОВЕРКЕ ПОЛНОМОЧИЙ

51. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ обращает внимание на правило 3 правил процедуры, в соответствии с которым Конференция должна назначить пять членов Комитета по проверке полномочий по предложению председателя. В результате консультаций, проведенных по этому вопросу, он предлагает, чтобы представители следующих стран были назначены в Комитет по проверке полномочий: Белорусской Советской Социалистической Республики, Финляндии, Ирана, Швейцарии и Туниса.

52. Предложение принимается.

53. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ просит делегации, которые еще не сделали это, представить как можно скорее свои полномочия Генеральному секретарю Конференции.

УТВЕРЖДЕНИЕ КАНДИДАТУРЫ ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ (пункт 7 повестки дня)

54. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ обращает внимание на правило 10 правил процедуры и пункт 21 Заключительного доклада Подготовительного комитета (SBT/CONF/3). Генеральный Секретарь Организации Объединенных Наций после консультации с членами Подготовительного комитета предлагает кандидатуру г-жи Сегарра (Руководителя отдела специальных проблем Центра ООН по вопросам разоружения) на пост Генерального секретаря Конференции. При отсутствии возражений он понимает это как знак того, что Конференция согласна утвердить данную кандидатуру.

55. Предложение принимается.

56. Г-жа СЕГАРРА (Генеральный секретарь Конференции) выражает свою благодарность делегациям за доверие, которое ей оказали, утвердив ее кандидатуру в качестве Генерального секретаря Конференции. Она и ее коллеги из Секретариата сделают все, что от них зависит, чтобы способствовать работе Конференции и выполнить свой долг со всем усердием и эффективностью.

ПРОГРАММА РАБОТЫ (пункт 9 повестки дня)

57. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает, чтобы Конференция придерживалась установившейся практики международных конференций и обратилась бы в Генеральный комитет с просьбой рассмотреть программу работы и представить затем свои рекомендации Конференции.

58. Предложение принимается.

УТВЕРЖДЕНИЕ МЕРОПРИЯТИЙ ПО ФИНАНСОВЫМ РАСХОДАМ, СВЯЗАННЫМ С ПРОВЕДЕНИЕМ КОНФЕРЕНЦИИ
(пункт 10 повестки дня)

59. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ обращает внимание на пункт 14 Заключительного доклада Подготовительного комитета (SBT/CONF/3) и правило 12 правил процедуры, связанные с финансовыми мероприятиями на проведение Конференции. Первоначальные и пересмотренные сметы, разработанные Секретариатом, были подробно изложены в документе SBT/CONF/5.

Заседание закрывается в 12 ч 10 мин.